

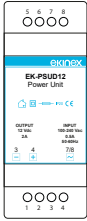
SERIE MODULARE / MODULAR SERIES
MODULARE DIN-SCHIENEN-NETZTEILE

ITA	ENG	DEU	Singola uscita Single output Einzelausgang	
			ALIMENTATORE POWER UNIT NETZTEIL	
TECNOLOGIA	TECHNOLOGY	TECHNOLOGIE	switching / schaltung	
Tensione ingresso AC Frequenza	AC input voltage Frequency	AC Eingangsspannung Frequenz	Vac Hz	100 + 240 50 + 60
Tensione ingresso DC	DC Input voltage	DC Eingangsspannung	Vdc	110 + 350
Corrente con Iout nomi- nale (Vin 110/230Vac)	Current @nominal Iout (Vin 110/230 Vac)	Strom mit nominalem Iout (Vin 110/230Vac)	A	0,3 / 0,6
Protezione ingresso	Input protection	Eingangsschutz	fusibile interno / internal fuse / interne Sicherung	
TENSIONE USCITA	OUTPUT VOLTAGE	AUSGANGSSPAN- NUNG	Vdc	12
CORRENTE DI USCITA (230 VAC)	OUTPUT CURRENT (230 VAC)	AUSGANGSSTROM (230 VAC)	A	2
Corrente uscita (110 + 350 Vdc)	Output current (110 + 350 Vdc)	Ausgangsstrom (110 + 350 Vdc)	A	2 (con/with/mit derating)
Regolazione uscite	Outputs regulation	Ausgangsregelung	Vdc	12 + 14
Tempo Hold up (230 / 110Vac)	Hold up time (230 / 110Vac)	Hold up-Zeit (230 / 110Vac)	ms	15 / 7
Ripple	Ripple	Restwelligkeit	mV rms	< 100
Protezioni elettroniche	Electronic protection	Elektronische Schutz	termica, da sovraccarico, da cortocircuito / thermal, overload, shortcircuit thermal, gegen Überlast, gegen Kurzschluss	
Potenza dissipata	Power dissipation	Dissipierte Leistung	W / 230Vac	5,2
Temperatura di funzionamento	Working temperature	Funktionierungstem- peratur	°C	-20...+70
Umidità relativa non condensata	Relative humidity Non-condensing	Relative Feuchtigkeit Nicht kondensiert	%	0....95%
Numero moduli	Modules number	Module Nummer	2	
Materiale del con- tenitore	Container material	Material des Behälters	materiale plastico ignifugo UL94V-0 / UL94V-0 fireproof plastic material / UL94V-0 Plastikmaterial	
Collegamenti	Connections	Verbindungen	morsettiere a vite - cavo max 2,5 mm² / screw terminal block - cable max 2,5 mm² / Schraubkloben - Kabel max 2,5 mm²	
Classe di protezione IP	IP rating	IP-Schutzgrad	IP20	
Dimensioni Peso	Overall dimensions Weight	Abmessungen Gewicht	mm kg	35,5x90x66 0,110
Normative	Standards	Vorschriften	Classificazione secondo CEI EN 64-8 / Classification according to CEI EN 64-8 PELV / SELV Klassifizierung in Bezug auf CEI EN 64-8 PELV / SELV	
			CEI EN 60950-1 CEI EN 61000-6-1 CEI EN 61000-6-3 CEI EN 55011 CEI EN 55014	

Simbologia utilizzata - Symbols used - Symbole	
Simbolo Designation Anzeige	Descrizione Description Beschreibung
	Ingresso rete fase, neutro / Input mains phase, neutral / Eingang Stromversor- gung Phase neutral
	Uscita positivo / Output positive / Ausgang, positive
	Uscita negativo / Output negative / Ausgang, negative
	Trimmer regolazione tensione uscita / Output voltage adjustment trimmer / Trimmer Einstellung der Ausgangsspan- nung
	Doppio isolamento / Double insulation / Doppelte Isolierung
	Fusibile di protezione interno / Internal protection fuse / Interne Schutzzi- cherung
	Classe protezione IP / IP protection / IP-Schutzgrad
	Solo per uso interno / Only for internal use / Nur für internen Gebrauch
	- Ponte per varie funzioni, riferirsi a indi- cazione su prodotto / - Bridge for various functions, refer to indication on the product / - Brücke für verschie- dene Funktionen, siehe Angabe auf dem Produkt

Alimentatore Switching 230Vac 12Vdc 2A
Switching power supply 230Vac 12Vdc 2A
Schaltnetzteil 230Vac 12Vdc 2A

Codice/Code: EK-PSUD12



EK-PSUD12

EKINEX S.p.A.

Via Novara 37

I-28010 Vaprio d'Agogna (NO), Italia

Tel. +39 0321 1828980

info@ekinex.com

www.ekinex.com

FISPEKPSU12IEDX0

ITALIANO

Introduzione

Prima di installare l'alimentatore leggete attentamente il presente manuale. Questo manuale fornisce istruzioni per la sicurezza, l'installazione ed il funzionamento della gamma di alimentatori. Permette inoltre la più completa conoscenza del prodotto in modo da ottenere da esso il massimo servizio. Conservate questo manuale.

**⚠ ATTENZIONE! Non effettuare operazioni con ali-
mentatore in tensione. Pericolo di lesioni mortali!**

APPLICAZIONI: Gli alimentatori Ekinex sono destinati ad alimenta-
re qualsiasi carico che richieda in ingresso una tensione continua stabilizzata.

I dati tecnici specifici per ciascun modello sono riportati nella tabella.
Prima di collegare l'apparecchiatura controllare i dati di targa relativi al modello scelto.

⚡ Gli alimentatori Ekinex della serie DIN modulari sono conformi ai requisiti delle direttive 2004/108/CE e 2006/95/CE (bassa tensione) e relative modifiche successive nella loro configurazione tipica d'installazione. Essi devono essere destinati solo all'uso per il quale sono stati espressamente progettati. Ogni altro uso deve essere considerato improprio.

MANUTENZIONE E GARANZIA

L'apparecchio è privo di manutenzione. Per la sua pulizia adoperare un panno asciutto. E' assolutamente da evitare l'utilizzo di solventi o altre sostanze aggressive.

- Il montaggio, il collegamento elettrico, la configurazione e la messa in servizio dell'apparecchio possono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato in osservanza delle norme tecniche applicabili e delle leggi in vigore nei rispettivi paesi
- L'apertura della custodia dell'apparecchio determina l'interruzione immediata del periodo di garanzia. Questa è valida solo se l'apparecchio è accompagnato da scontrino fiscale o da fattura. In caso contrario farà fede la data di costruzione.
- In caso di manomissione, non è più garantita la rispondenza ai requisiti essenziali delle direttive applicabili per i quali l'apparecchio è stato certificato
- Apparecchi ekinex® difettosi devono essere restituiti al produttore al seguente indirizzo: EKINEX S.p.A. Via Novara 37, I-28010 Vaprio d'Agogna (NO)
- Il foglio istruzioni deve essere consegnato al cliente finale insieme alla documentazione di progetto
- Per maggiori informazioni sul prodotto è possibile rivolgersi al supporto tecnico ekinex® all'indirizzo e-mail: support@ekinex.com o consultare il sito internet www.ekinex.com
- Ogni apparecchio ekinex® ha un numero di serie univoco sull'etichetta. Il numero di serie può essere utilizzato da installatori e integratori di sistema a scopo di documentazione e deve essere aggiunto a ogni comunicazione indirizzata al supporto tecnico EKINEX in caso di malfunzionamento dell'apparecchio.

ENGLISH

Introduction

Carefully read this manual before installing the power supply. This manual includes important safety instructions for the installation and operation of these devices, and supplies thorough information on all their functions for a safe and efficient use. Please keep this manual for reference.

**⚠ CAUTION! Never carry out work on live parts!
Danger of fatal injury!**

APPLICATIONS: Ekinex power supplies are designed to supply any kind of load requiring stabilized input voltage.

Specifications of every model are shown in the table. Before connecting the appliance to mains, please check the proper rating about voltage and current.

⚡ The Ekinex DIN modular power supplies are being manufactured at the state of the art in accordance with 2004/108/CEE and 2006/95/CEE Directives. They must be used only for the purpose they have been expressly designed for. Any other use has to be considered improper.

MAINTENANCE AND WARRANTY

The device is maintenance-free. To clean use a dry cloth. It must be avoided the use of solvents or other aggressive substances.

- Installation, electrical connection, configuration and commissioning of the device can only be carried out by qualified personnel in compliance with the applicable technical standards and laws of the respective countries
- Opening the housing of the device causes the immediate end of the warranty period, which is valid only if the unit is accompanied by invoice or store receipt. If they are not available, the date of construction will be considered.
- In case of tampering, the compliance with the essential requirements of the applicable directives, for which the device has been certified, is no longer guaranteed
- ekinex® defective devices must be returned to the manufacturer at the following address: Ekinex S.p.A. Via Novara 35, I-28010 Vaprio d'Agogna (NO) - Italy
- The instruction sheet must be delivered to the end customer with the project documentation
- For further information on the product, please contact the ekinex® technical support at the e-mail address: support@ekinex.com or visit the website www.ekinex.com
- Each ekinex® device has a unique serial number on the label. The serial number can be used by installers or system integrators for documentation purposes and has to be added in each communication addressed to the EKINEX technical support in case of malfunctioning of the device.

DEUTSCH

Einführung

Vor der Installation des Netzteils bitte genau das vorliegende Handbuch durchlesen. In diesem Handbuch finden Sie Anweisungen zur Sicherheit, zur Installation und zum Betrieb der diversen Netzteile.

Anhand dieses Handbuchs erfahren Sie alles, was Sie über das Produkt wissen müssen, um alle Funktionen optimal nutzen zu können. Deshalb bewahren Sie dieses Handbuch bitte auf.

**⚠ VORSICHT! Niemals bei anliegender Spannung
arbeiten! Lebensgefahr!**

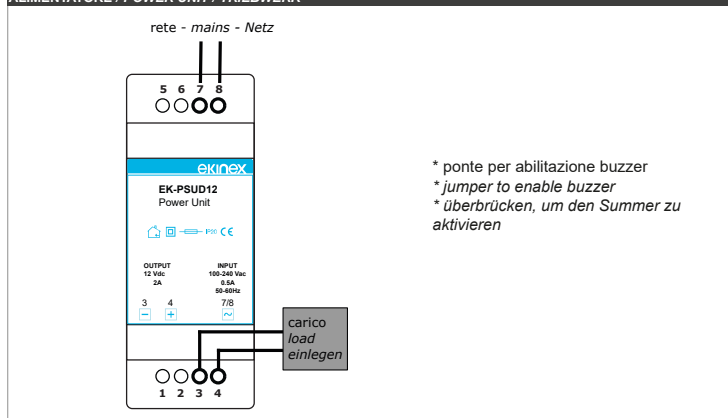
ANWENDUNGEN: Ekinex - Netzteile sind für die Speisung von beliebigen Geräten bestimmt, die stabilisierte Eingangsspannung benötigen. Die technischen Spezifikationen der einzelnen Modelle sind den Tabellen zu entnehmen. Vor dem Anschließen des Geräts die Daten auf dem Typenschild des gewählten Netzteilmodells prüfen.

⚡ Modulare Stromversorgungen mit den Anforderungen der Richtlinien 2004/108/CE und 2006/95/CE (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen in ihrer Installation typischen Konfiguration entsprechen. Sie müssen nur für den Zweck, für die sie speziell entwickelt wurden, eingesetzt werden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß werden.

WARTUNG UND GARANTIE

Das Gerät ist wartungsfrei. Zum Reinigen ein trockenes Tuch verwenden. Der Einsatz von Lösungsmitteln oder anderen aggressiven Substanzen ist zu vermeiden.

- Installation, elektrischer Anschluss, Konfiguration und Inbetriebnahme des Gerätes dürfen nur durch Fachpersonal unter Beachtung der geltenden technischen Normen und Gesetze der jeweiligen Länder erfolgen
- Das Öffnen des Gehäuses des Geräts führt zum sofortigen Ende der Garantiezeit, die nur gültig ist, wenn dem Gerät eine Rechnung oder ein Kassenbon beiliegt. Liegen diese nicht vor, wird das Baudatum berücksichtigt.
- Im Falle einer Manipulation ist die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen der geltenden Richtlinien, für die das Gerät zertifiziert wurde, nicht mehr gewährleistet
- Defekte ekinex®-Geräte müssen an den Hersteller an folgende Adresse zurückgesandt werden: Ekinex S.p.A. Via Novara 35, I-28010 Vaprio d'Agogna (NO) - Italien
- Das Merkblatt ist mit der Projektdokumentation dem Endkunden auszuhändigen
- Für weitere Informationen zum Produkt wenden Sie sich bitte an den technischen Support von ekinex® unter der E-Mail-Adresse: support@ekinex.com oder besuchen Sie die Website www.ekinex.com
- Jedes ekinex®-Gerät hat eine eindeutige Seriennummer auf dem Etikett. Die Seriennummer kann von Installateuren oder Systemintegratoren zu Dokumentationszwecken verwendet werden und muss bei jeder Kommunikation an den technischen Support von EKINEX im Falle einer Fehlfunktion des Geräts hinzugefügt werden.



Istruzioni

1. Installare su guida DIN, lasciare almeno 15 mm per lato per consentire il raffreddamento.
2. Seguendo attentamente la numerazione riportata sul frontale, effettuare i collegamenti senza dare tensione. Per cavi da utilizzare riferirsi alla tabella dati tecnici.

ATTENZIONE! Rispettare Fase, Neutro, Terra e polarità uscita.

3. Collegare la rete in ingresso, solo dopo aver verificato meticolosamente i collegamenti effettuati e misurare con il Voltmetro la presenza della tensione in uscita 24 Vdc. Verificare l'accensione del led blu che indica tensione uscita DC OK.

Collegamento e funzionamento in parallelo.

Si raccomanda di tarare perfettamente l'uscita dei due alimentatori allo stesso valore di tensione, si consiglia l'utilizzo di diodo di OR-ring.

Regolazione della tensione in uscita

Per regolare la tensione in uscita nel range indicato e per i modelli per cui è previsto agire con un cacciavite a stella sul trimmer situato nel morsetto indicato dal simbolo **Vreg** / .

Led di segnalazione:

- Led blu ON = DC OK;
- LED spento: mancanza tensione in uscita;
- Led lampeggiante: Cortocircuito / sovraccarico in uscita / anomalia.

 In caso di intervento termico, il LED di segnalazione si spegne, l'alimentatore non eroga tensione in uscita. In questo caso, scollegare la rete di alimentazione per **10** minuti per consentire il raffreddamento, dunque ricollegare rete di alimentazione 230Vac, l'apparecchio ripristinerà ogni funzione.

Smaltimento



Il prodotto descritto nella presente scheda tecnica al termine della sua vita utile è classificato come rifiuto proveniente da apparecchiature elettroniche secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE (rifiuzione RAEE) e non può essere conferito tra i rifiuti solidi urbani indifferenziati.

© EKINEX S.p.A. La società si riserva la facoltà di apportare modifiche alla presente documentazione tecnica senza preavviso.

Instructions

1. Fix the device to the DIN rail, spacing from other devices at least 15 mm per side to allow a correct cooling.
2. Carefully following the numbering shown on the front, make the connections without mains voltage. For cables to use refer to the technical data table.

WARNING! Respect Phase, Neutral, Earth and output polarity.

3. Connect the mains voltage input, only after checking the connections, measured with the voltmeter the output voltage 24 Vdc. Check that blue LED is ON.

Parallel mode.

Make sure that the two power supplies are calibrated perfectly to the same output voltage, the usage use of OR ring diode is recommended.

Output voltage regulation

To adjust output voltage (into the fixed range, and for the models with such capability) please use a Phillips head screwdriver on the trimmer indicated by the **Vreg** /  inscription.

Signalling LED. It shows the following conditions:

- LED ON: Output voltage present;
- LED OFF: No output voltage;
- LED flashing: short circuit; output overload.

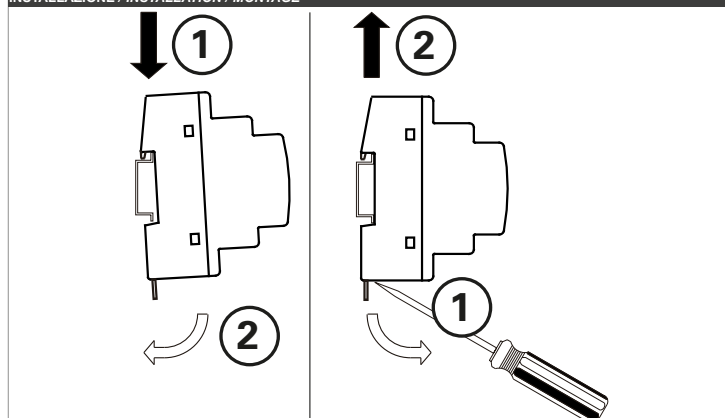
 In case of thermal intervention, the signalling LED shuts down, the power supply stop to give output voltage. In this case, disconnect the mains for 10 minutes to allow the cooling, then reconnect the 230Vac mains, the power supply will reactivate all functions.

Disposal



At the end of its useful life, the product described in this technical data sheet is classified as waste from electronic equipment according to European Directive 2012/19/ EU (WEEE recast) and cannot be disposed of as unsorted municipal solid waste.

© EKINEX S.p.A. The company reserves the right to make changes to this technical documentation without notice.



Hinweise

1. Installation des Moduls auf DIN-Schiene. Pflegen 15 mm Abstand zu anderen Geräten um eine ausreichende Kühlung zu ermöglichen
2. Die auf der Vorderseite des Netzteils gezeigte Nummerierung Befolgen Sie. Die elektrischen Anschlüsse Ohne Spannung, für Kabel verwendet werden, um die Tabelle der technischen Daten zu sehen

ACHTUNG! Respekt Phase, Neutral, Erde und Polarität Ausgang.

3. Schließen Sie den Netzspannungseingang an, nur nach der Überprüfung der Verbindungen hergestellt und sorgfältig gemessen durch den Spannungsmesser wird der Ausgangsspannung 24 V DC. Überprüfen Sie die Zündung des blauen LED, die Ausgangsspannung DC OK anzeigt.

Parallelbetrieb.

Die Ausgänge der beiden Netzteile genau auf denselben Spannungswert einstellen, wobei der Einsatz einer OR-Diode empfohlen wird.

Regulierung der Ausgangsspannung

Für die Regulierung der Ausgabespannung (innerhalb des geplanten Bereichs und nur bei den Modellen, bei denen die Regulierung möglich ist) mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher den Trimmer in der Klemme drehen, die mit dem Symbol **Vreg** /  gekennzeichnet ist.

Bei Modellen mit Anzeigelampe hat die LED folgende Bedeutung:

- LED LEUCHTET: Ausgangsspannung vorhanden;
- LED AUSGESCHALTET: Keine Ausgangsspannung vorhanden;
- LED BLINKT: Kurzschluss / Überlastung am Ausgang.

 Wenn der Überlastschutz anspricht, schaltet die Anzeigelampe aus und das Netzteil gibt keine Spannung mehr ab. In diesem Fall 10 Minuten lang das Netz abklemmen, damit sich das Gerät abkühlen kann. Danach das 230Vac-Netz wieder anschließen, nun nimmt das Gerät den Betrieb wieder voll auf.

Entsorgung



Am Ende seiner Nutzungsdauer wird das in diesem technischen Datenblatt beschriebene Produkt gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (WEEE-Neufassung) als Abfall aus elektronischen Geräten eingestuft und kann nicht als unsortierter fester Siedlungsabfall entsorgt werden.

© EKINEX S.p.A. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen an dieser technischen Dokumentation vorzunehmen.